

Working Group on Article 6 &7

<u>Preliminary Text English</u>	<u>Text Proposal English</u>	<u>Preliminary Text Spanish</u>	<u>Text Proposal Spanish</u>
<p>Article 6.1</p> <p>The Parties shall guarantee that all environmental information in possession of, under the control of, or in the custody of competent authorities is public and presumed to be relevant, regardless of format, medium, support, date of creation, origin, classification or processing, except as established in the present Agreement.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The Parties shall guarantee that all environmental information in possession, <u>custody or control of public authorities is public (whatever its form, means, support, creation date, origin, classification or processing) except as provided in this agreement.</u></p> <p>Jamaica and Colombia suggested in Article 6 add "In the accordance of national legislation".</p> <p>Our response:</p> <p>We are trying to reach a regional law under this agreement. The addition of Jamaica and Colombia would mean that each country has an independent standard and it would move away from the regional standard. The issues related with the capacity could be facing in relation to the Article 10.</p> <p>Alternatively, if they insist on attaching it to the</p>	<p>Artículo 6.1</p> <p>Las Partes garantizarán que toda información ambiental en posesión, bajo control o custodia de las autoridades competentes sea pública y se presuma relevante, cualquiera sea su formato, medio, soporte, fecha de creación, origen, clasificación o procesamiento, salvo las excepciones que establece el presente Acuerdo.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Cada Parte deberá garantizar que toda información ambiental en posesión, <u>custodia o control de las autoridades públicas es pública (cualquiera sea su formato, medio, soporte, fecha de creación, origen, clasificación o procesamiento) salvo lo dispuesto en este acuerdo.</u></p> <p>Jamaica y Colombia sugieren dentro del artículo 6 agregar "En el marco de la legislación nacional".</p> <p>Nuestra respuesta:</p> <p>Nosotros estamos tratando de alcanzar un marco regional bajo este acuerdo. El agregado de Jamaica y Colombia significaría que cada país tiene un estándar independiente y se alejaría del estándar regional. Las cuestiones relacionadas con la capacidad pueden ser enfrentadas en relación con el artículo 10.</p>

national legislation we must say:

"Under its national legislation and this agreement".

Colombia suggest eliminate:

~~Regardless of format, medium, support, date of creation, origin, classification or processing.~~

Our response:

1. We could support the elimination of these words if they could put this in Article 6.11 and considered in this article. We believe it is essential that public authorities make all reasonable efforts to provide information.
2. In the format requested by the public, except when it is reasonable for the public authority to make available the information in another format, in which case the reasons must be given for them available in that format or the information is already publicly available another format.
3. Regardless of the date of creation, it is Not have different access regime for documents that may have more time created.
4. Classification: The information is determined based on the exceptions provided for in the agreement.

Alternativamente, si insisten en sujetarlo a la legislación nacional nosotros debemos afirmar:

"conforme a su legislación nacional y a este este convenio".

Colombia sugiere borrar:

~~Cualquiera sea su formato, medio, soporte, fecha de creación, origen, clasificación o procesamiento.~~

Nuestra respuesta:

1. Nosotros podríamos apoyar la eliminación de estas palabras si ellos podrían poner esto en el artículo 6.11 y lo considerarán en este artículo. Creemos que es esencial que la autoridad pública realice todos los esfuerzos razonables para proporcionar información.
2. En el formato solicitado por el público, excepto cuando Es razonable para la autoridad pública poner a disposición la información en otro formato, en cuyo caso las razones deberán ser dadas para ponerlas a disposición en ese formato o La información ya está disponible

	<p>5. In relation to what is a public authority:</p> <p>We think that the definition of public authority does not include a private organization with private functions.</p>		<p>públicamente en otro formato.</p> <p>3. Independientemente de la fecha de creación, No hay un régimen de acceso diferente para los documentos que pueden tener más tiempo de creado.</p> <p>4. Clasificación: La información se determina basada en las excepciones previstas en el acuerdo.</p> <p>5. En relación a lo que es una autoridad pública:</p> <p>Nosotros pensamos que la definición de autoridad pública no incluye una organización privada con funciones privadas.</p>
<p>Article 6.2</p> <p>For effective exercise of the right of access to environmental information, the Parties shall guarantee the following for any person requesting environmental information from competent authorities:</p> <p>(a) to freely request information without demonstrating or even mentioning a special interest or explaining why the information is being requested;</p> <p>(b) to be informed promptly whether</p>	<p>Our proposal:</p> <p>For effective exercise of the right of access to environmental information, the Parties shall guarantee the public's right to: the following for any person requesting environmental information from competent authorities:</p> <p>(a) to freely request information without demonstrating or even mentioning a special interest or explaining why the information is being requested;</p> <p>(b) to be informed promptly whether the documents the information that contain the requested information or from which such</p>	<p>Artículo 6.2</p> <p>Para el ejercicio efectivo del derecho de acceso a la información ambiental, las Partes garantizarán lo siguiente a toda persona que solicite información ambiental a las autoridades competentes.</p> <p>a) solicitar libremente información sin demostrar ni siquiera mencionar un interés especial o explicitar razones por las cuales se solicita la información;</p> <p>b) ser informada en forma expedita si los</p>	<p>Nuestra respuesta:</p> <p>Para el ejercicio efectivo del derecho de acceso a la información ambiental, las Partes garantizarán el derecho del público a lo siguiente a toda persona que solicite información ambiental a las autoridades competentes:</p> <p>a) solicitar libremente información sin demostrar ni siquiera mencionar un interés especial o explicitar razones por las cuales se solicita la información;</p> <p>b) ser informada en forma expedita si los documentos la información que</p>

the documents that contain the requested information or from which such information can be derived are in the possession or not of the entity, authority or organization receiving the request; and

(c) to be informed of the right to appeal if information and requirements are not delivered.

The requests for environmental information should be understood in the broadest possible terms, such that the response includes all other information that can be presumed to be part of the request even if not expressly requested, such as background information, supplemental annexes, clarifications or contextual statements that contribute to a full understanding of the requested information.

~~information can be derived~~ are in the possession or not of the ~~entity~~, **public** authority ~~or organization~~ **which** receiving the request; and

~~(c) To be informed of the right to appeal if information and requirements are not delivered~~ **to be informed of the right to challenge the decision not to provide the information and requirements for exercise (Supporting Peru).**

The requests for environmental information should be understood in the broadest possible terms, ~~such that the response includes all other information that can be presumed to be part of the request even if not expressly requested, such as background information, supplemental annexes, clarifications or contextual statements that contribute to a full understanding of the requested information~~ **and the competent authority shall afford the applicant reasonable opportunity to consult with the authority with a view to identifying the information that may be required to contribute to a full understanding of the requested information. (Support Jamaica)**

Jamaica suggested redraft:

The requests for environmental information should be understood in the broadest possible

documentos que contienen la información solicitada o de los que se pueda derivar dicha información obran o no en poder del órgano, autoridad u organización que recibe la solicitud;

c) ser informada de su derecho a recurrir la no entrega de información y de los requisitos para su ejercicio.

Las solicitudes de información ambiental deben ser entendidas en los términos más amplios posibles, de manera de incluir en la respuesta toda otra información que no habiéndose solicitado expresamente se presuma parte del requerimiento, tales como antecedentes, anexos complementarios, aclaratorios o de contexto que permitan una comprensión cabal de la información solicitada.

~~contienen la información solicitada o de los que se pueda derivar dicha información obran o no en poder de la~~ **órgano**, autoridad **pública** u

~~organización~~ que recibe la solicitud, y

~~c) ser informada de su derecho a recurrir la no entrega de información y de los requisitos para su ejercicio~~ **Ser informado del derecho a cuestionar la decisión de no entrega de la información y de los requisitos para su ejercicio (Apoyar Perú).**

Las solicitudes de información ambiental deben ser entendidas en los términos más amplios posibles, **y la autoridad competente deberá otorgar al solicitante una oportunidad razonable para consultar a la autoridad, con el fin de identificar la información que podría requerirse para contribuir a la total comprensión de la información solicitada. (Apoyar Jamaica)**

Jamaica sugirió una nueva redacción:

Las solicitudes de información ambiental deben ser entendidas en los términos más amplios posibles, y la autoridad competente deberá otorgar al solicitante

	<p>terms, and the competent authority shall afford the applicant reasonable opportunity to consult with the authority with a view to identifying the information that may be required to contribute to a full understanding of the requested information.</p> <p>Our response:</p> <p>We agree with the proposal of Jamaica.</p> <p>Perú suggested:</p> <p>c) To be informed of their right to appeal <u>challenge the decision</u> not to provide the information and requirements for exercise.</p> <p>Our response:</p> <p>We agree with the proposal of Peru.</p>		<p>una oportunidad razonable para consultar a la autoridad, con el fin de identificar la información que podría requerirse para contribuir a la total comprensión de la información solicitada.</p> <p>Nuestra respuesta:</p> <p>Estamos de acuerdo con la propuesta de Jamaica.</p> <p>Perú sugirió:</p> <p>(C) ser informado de su derecho a recurrir <u>cuestionar la decisión de</u> no entrega de información y de los requisitos para su ejercicio.</p> <p>Nuestra respuesta:</p> <p>Estamos de acuerdo con la propuesta de Perú.</p>
<p>Article 6.3</p> <p>Each Party shall create an environmental information system and keep it up to date, to include, inter alia:</p>	<p>Our proposal:</p> <p>TEXT PROPOSAL A:</p> <p>Each Party shall create an environmental</p>	<p>Article 6.3</p> <p>Cada Parte deberá crear y mantener actualizado un sistema de información ambiental, en el que se incluirán, entre otros.</p> <p>a) los textos de tratados y acuerdos</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>TEXTO PROPUESTO A:</p> <p>Cada Parte deberá crear y mantener</p>

<p>(a) the texts of international treaties and agreements, as well as laws, regulations and administrative acts on or relating to the environment;</p> <p>(b) reports on the state of the environment, referred to in article 7.5;</p> <p>(c) the list of public authorities that have information with environmental content and that should be publicly accessible;</p> <p>(d) reports on environmental liabilities;</p> <p>(e) information on the use, conservation and exploitation of natural resources;</p> <p>(f) systematized and updated information on administrative environmental impact assessment files; and</p> <p>(g) information on hazardous materials, substances and activities.</p> <p>The Parties shall guarantee that environmental information systems are duly organized, updated, accessible to all persons and available electronically.</p> <p>The Conference of the</p>	<p>information system and keep it up to date, to include, inter alia:</p> <p>(a) the texts of international treaties and agreements, as well as laws, regulations and administrative acts on or relating to the environment;</p> <p>(b) reports on the state of the environment, referred to in article 7.5;</p> <p>(c) the list of public authorities (including private companies that have functions of a public nature) that have information with environmental content and that should be publicly accessible;</p> <p>(d) reports on environmental liabilities <u>of private companies which have had serious environmental pollution accidents;</u></p> <p>(e) information on the use, conservation and exploitation of natural resources <u>including contracts, concessions, permits and execution of investment projects connected with private and public sector and that relate to operations that have or may have a significant impact on the environment, health, or culture;</u></p> <p>(f) systematized and updated information on administrative environmental impact assessment files; and</p> <p>(g) Information on hazardous materials,</p>	<p>internacionales, así como las leyes, reglamentos y actos administrativos sobre medio ambiente o relacionados con él;</p> <p>b) los informes sobre el estado del medio ambiente referidos en el artículo 7.5;</p> <p>c) la lista de las autoridades públicas que disponen de información de contenido ambiental y que debe ser públicamente accesible;</p> <p>d) informes sobre los pasivos ambientales;</p> <p>e) información sobre uso, conservación y explotación de los recursos naturales;</p> <p>f) información sistematizada y actualizada de expedientes administrativos de evaluación de impacto ambiental,</p> <p>g) información sobre materiales, sustancias y actividades peligrosas.</p> <p>Las Partes deberán garantizar que los sistemas de información ambiental se encuentren debidamente organizados y actualizados, sean accesibles para todas las personas y estén disponibles por medios electrónicos.</p> <p>La Conferencia de las Partes/secretaría podrá promover la creación y desarrollo de estándares en relación con los sistemas de información ambiental. La Conferencia de las</p>	<p>actualizado un sistema de información ambiental, en el que se incluirán, entre otros.</p> <p>a) los textos de tratados y acuerdos internacionales, así como las leyes, reglamentos y actos; administrativos sobre medio ambiente o relacionados con él;</p> <p>b) los informes sobre el estado del medio ambiente referidos en el artículo 7.5;</p> <p>c) la lista de las autoridades públicas (incluidas las empresas privadas que tienen funciones de carácter público) que disponen de información de contenido ambiental y que debe ser públicamente accesible;</p> <p>d) informes sobre los pasivos ambientales <u>de empresas privadas que han tenido accidentes graves de contaminación del medio ambiente;</u></p> <p>e) información sobre uso, conservación y explotación de los recursos naturales; <u>incluyendo contratos, concesiones, permisos y ejecución de proyectos de inversión relacionados con el sector privado y público y que se refieren a operaciones que tienen o pueden tener un impacto significativo en el medio</u></p>
--	---	---	--

Parties/secretariat may promote the creation and development of standards in relation to environmental information systems. The Conference of the Parties/ secretariat may also suggest measures to facilitate the best use of resources.

substances and activities; and
(h) Information on compliance, administrative, civil and criminal sanctions in environmental matters.

~~The Conference of the Parties/secretariat may promote **guarantee** the creation and development of standards in relation to environmental information systems **are properly organized and updated, accessible to everyone and are available** by computer and **georeferenced in cases that apply. The information must also be available in indigenous languages.**~~ The Conference of the Parties/ secretariat may also suggest measures to facilitate the best use of resources. **(Support Colombia)**

There have been suggestions this article be deleted because it is covered in Art 7. Argentina has suggested that the list be removed altogether and that 6.3 be amended as follows.

Argentina:

Each Party shall **may** create and keep up to date an environmental information system, **whose the content of which shall be defined in accordance with national priorities**, to include,

Partes/secretaría podrá asimismo sugerir medidas para racionalizar el mejor uso de recursos.

ambiente, la salud o la cultura;

f) información sistematizada y actualizada de expedientes administrativos de evaluación de impacto ambiental, e

g) información sobre materiales, sustancias y actividades peligrosas; e

h) información en el cumplimiento, sanciones administrativas, civiles y penales en asuntos ambientales.

~~La Conferencia de Las Partes/secretaría podrá promover la creación y desarrollo de estándares **deberán garantizar en relación con que se encuentren debidamente organizados y actualizados, sean accesibles para todas las personas y estén disponibles por medios informáticos y geo referenciados en los casos que correspondan. La información debe estar también disponible en lenguas originarias.**~~ los sistemas de información ambiental. La Conferencia de las Partes/secretaría podrá asimismo sugerir medidas para racionalizar el mejor uso de recursos. **(Apoyamos a Colombia)**

Se ha sugerido la supresión de este artículo, ya que está cubierto en el Art 7. Argentina ha sugerido que la lista se

inter alia.

Colombia:

(e) Research papers and projects presented by climate change bodies or other agencies.

Colombia:

The Parties shall ensure that environmental information systems are properly organized and updated, accessible by everyone and are available electronically by computer and georeferenced in cases that apply. The information must also be available in indigenous languages.

Antigua and Barbuda:

(g) Information on hazardous materials, substances and disposal and management activities.

Our response:

1. 6.3 cannot be deleted as it speaks specifically to the creation of an environmental system. No other section in Art 7 covers this issue. However, we agree that this article should be moved 6.3 to Article 7 as it is better placed

elimina por completo y que 6.3 se modifica como sigue.

Argentina:

Cada Parte ~~deberá~~ podrá crear y mantener actualizado un sistema de información ambiental, ~~en el que se incluirán, entre otros~~ entre otros cuyo contenido podrá definir en función de sus prioridades nacionales.

Colombia:

e) Documentos de investigación y proyectos que adelantan las entidades en materia de cambio climático u otros.

Colombia:

Las Partes deberán garantizar que los sistemas de información ambiental se encuentren debidamente organizados y actualizados, sean accesibles por todas las personas y estén disponibles por medios electrónicos informáticos y geo referenciados en los casos que correspondan. La información debe estar también disponible en lenguas originarias.

following the requirement in Art 7 to collect and disseminate information. We therefore propose that 6.3 be moved to become 7.2.

2. We agree with Colombia, Antigua and Peru.

3. If there is a compromise on language our MINIMUM position is that a) (b) (d) (e) (f) (g) be kept.

4. We propose to add:

h) Information on compliance, administrative, civil and criminal sanctions in environmental matters.

Justification for the list and the new words:

1. We need a list of information because it is critical that information is systematized.

2. We need the public to know what types of specific pieces of information they can access.

3. Creates predictability and certainty.

4. It allows categorization and organization of information across jurisdictions.

5. It creates a standardized form for provision of environmental information.

6. It differs from a state of environment report because it provides systematic access to documents relevant to decision-making about natural resources and the environment.

Antigua y Barbuda:

g) información sobre materiales y sustancias peligrosas y actividades de eliminación y gestión.

Nuestra respuesta:

1. 6.3 no se pueden borrar ya que habla específicamente a la creación de un sistema ambiental. Sin embargo, estamos de acuerdo en mover todo el artículo 6.3. al artículo 7 porque es el mejor espacio de acuerdo a los requerimientos del artículo 7 sobre la recolección de manera proactiva y entrega de información. Por tanto, proponemos que el 6.3 se mueva para convertirse 7.2.

2. Estamos de acuerdo con Colombia, Antigua y Perú.

3. Si hay un compromiso sobre nuestra posición mínima es que (a) (b) (d) (e) (f) (g) se mantengan.

4. Nuestra propuesta para agregar:

(h) información en el cumplimiento, sanciones administrativas, civiles y penales en asuntos ambientales.

7. It allows access to documentation of government decision-making.

There are several examples in the region where countries already have legislative requirements to implement EIS with specified content:

1. Colombia policy on Environmental Information system provides a clear authority for why such environmental information systems are critical. It says environmental information is needed to facilitate generation of knowledge, decision, making process and social participation for sustainable development– Colombia Conceptual Framework of the System of environmental information 2007.

2. See section 77 of Antigua and Barbuda's Environmental Protection and Management Act of 2015.

3. Peru En Octubre del 2005 se aprueba la Ley Nº 28611 “Ley General del Ambiente”. **En su Artículo 35º de la presente Ley “Del Sistema Nacional de Información Ambiental”, establece que “El Sistema Nacional de Información Ambiental – SINIA, constituye una red de integración tecnológica, institucional y técnica para facilitar la sistematización, acceso y distribución de la información ambiental, así como el uso e**

Justificación de la lista y las nuevas palabras:

1. Necesitamos una lista de información, ya que es fundamental que la información sea sistematizada.

2. Necesitamos que el público sepa qué tipos de piezas específicas de información ellos puedan acceder.

3. Crea previsibilidad y seguridad.

4. Permite la categorización y la organización de la información en todas las jurisdicciones.

5. Se crea un formulario estandarizado para la provisión de la información ambiental.

6. Se diferencia de un estado de informe de medio ambiente, ya que proporciona un acceso sistemático a los documentos relevantes para la toma de decisiones sobre los recursos naturales y el medio ambiente.

7. Permite el acceso a la documentación de la toma de decisiones gubernamentales.

Hay varios ejemplos en la región donde

intercambio de información para los procesos de toma de decisiones y de la gestión ambiental”.

4. Trinidad Environmental Management Act s.49, requires registers for air noise and water pollutants.

los países ya cuentan con los requisitos legislativos para la aplicación EIS con el contenido especificado:

1. Política de Colombia del sistema de información ambiental proporciona una autoridad clara de por qué este tipo de sistemas de información ambiental son críticos. Se dice que la información ambiental es necesaria para facilitar la generación de conocimiento, decisión, así como una participación social para Colombia desarrollo- Marco conceptual sostenible del Sistema de información ambiental 2007.

2. Véase el artículo 77 de la Ley de Gestión de Protección del Medio Ambiente de Antigua y Barbuda de 2015.

3. Perú En Octubre del 2005 se aprueba la Ley N° 28611 “Ley General del Ambiente”. **En su Artículo 35° de la presente Ley “Del Sistema Nacional de Información Ambiental”, establece que “El Sistema Nacional de Información Ambiental – SINIA, constituye una red de integración tecnológica, institucional y técnica para facilitar la sistematización, acceso y distribución de la información ambiental, así como el uso e intercambio de información para los procesos de toma**

			<p>de decisiones y de la gestión ambiental”.</p> <p>4. Ley de Gestión Ambiental de Trinidad s.49, requiere registros para el ruido del aire y los contaminantes del agua.</p>
<p>Article 6.4</p> <p>The Parties shall endeavour to facilitate access to information for disadvantaged individuals and/or groups, making alterations —as their specific challenges require— for the presentation of requests, processing and delivery of information, for the purpose of promoting access and participation under equal conditions. Each Party shall guarantee that members of indigenous peoples have the right to receive assistance for preparing their requests in the official language and to receive a prompt response.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The Parties shall endeavor to facilitate ensure the right of access to information for disadvantaged individuals and/or groups in vulnerable situations, making alterations —as their specific challenges require— for the presentation of requests, processing and delivery of information, for the purpose of promoting access and participation under equal conditions. Each Party shall guarantee that members of indigenous peoples have the right to receive assistance for preparing their requests in the official language and to receive a prompt response understandable for them.</p> <p>Antigua and Barbuda (note 79) suggest:</p> <p>The Parties shall use their best endeavours to facilitate access to information for disadvantaged individuals and/or groups, making alterations —as their specific challenges require— for the presentation of requests, processing and delivery of information, for the purpose of promoting access and participation under equal</p>	<p>Artículo 6.4</p> <p>Las Partes procurarán facilitar el acceso a la información de las personas y/o grupos en desventaja, efectuando los ajustes necesarios para la presentación de solicitudes, tramitación de procedimiento y entrega de la información, en función de sus especificidades, con la finalidad de fomentar el acceso y participación en igualdad de condiciones. Cada Parte garantizará que los miembros de pueblos indígenas tengan derecho a recibir asistencia para formular sus peticiones en el idioma oficial, y a recibir y obtener pronta respuesta.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes procurarán facilitar asegurarán el derecho del el acceso a la información de las personas y/o grupos en situación vulnerable desventaja, efectuando los ajustes necesarios para la presentación de solicitudes, tramitación de procedimiento y entrega de la información, en función de sus especificidades, con la finalidad de fomentar el acceso y participación en igualdad de condiciones. Cada Parte garantizará que los miembros de pueblos indígenas tengan derecho a recibir asistencia para formular sus peticiones en el idioma oficial, y a recibir y obtener pronta respuesta, comprensible para ellos.</p> <p>Antigua y Barbuda (nota de pie 79) sugiere:</p> <p>Las Partes procurarán harán todo posible para facilitar el acceso a la información de las personas o grupos en desventaja, efectuando los ajustes necesarios para la presentación de solicitudes, tramitación de procedimiento y entrega de la</p>

conditions. Each Party shall guarantee that members of indigenous peoples have the right to receive assistance for preparing their requests in the official language and to receive a prompt response.

Jamaica (note 81) suggest:

The Parties shall endeavour, subject to the availability of resources, to facilitate access to information for vulnerable ~~disadvantaged~~ individuals and/or groups, making alterations — as their specific challenges require— for the presentation of requests, processing and delivery of information, for the purpose of promoting access and participation under equal conditions. Each Party shall guarantee that members of indigenous peoples have the right to receive assistance for preparing their requests in the official language and to receive a prompt response. [Inter-American Court of Human Rights (Maroons in Suriname).]

Our response:

In the alternative we agree with the proposals of Antigua and Jamaica.

Our Justification:

información, en función de sus especificidades, con la finalidad de fomentar el acceso y participación en igualdad de condiciones. Cada Parte garantizará que los miembros de pueblos indígenas tengan derecho a recibir asistencia para formular sus peticiones en el idioma oficial, y a recibir y obtener pronta respuesta.

Jamaica (nota de pie 81) sugiere:

Las Partes procurarán, según la disponibilidad de recursos, facilitar el acceso a la información de las personas o grupos ~~en desventaja~~ vulnerables, efectuando los ajustes necesarios para la presentación de solicitudes, tramitación de procedimiento y entrega de la información, en función de sus especificidades, con la finalidad de fomentar el acceso y participación en igualdad de condiciones. Cada Parte garantizará que los miembros de pueblos indígenas tengan derecho a recibir asistencia para formular sus peticiones en el idioma oficial, y a recibir y obtener pronta respuesta. (Maroons en Suriname CIDH)

Nuestra respuesta: Alternativamente estamos de acuerdo con Antigua y

There are many examples around the region of laws and practices guaranteeing information in an accessible format and in indigenous languages where applicable:

1. Colombia

Colombia (Law 1712, 2014, Transparency Law) has a facilitation Principle. says that should be excluded requirements that obstruct or prevent access to information.

Important to keep the first sentence related to the facilitate access to information.

Colombia in its legislation related to indigenous people says for example that all the consultation processes must be in its indigenous language

Art.8 – Differentiability criteria.

Jurisprudence of Constitutional Court of Colombia: consultation processes with indigenous people should be in their language.

2. Mexico: General Law of Transparency and Access to Public Information 2015

Article 13....

The obligated entities seek, in all circumstances, that the information generated has a simple language to anyone and endeavor, as possible, accessibility and translation into indigenous languages

Jamaica.

Nuestra justificación:

Hay muchos ejemplos en todo la región de las leyes y prácticas que garanticen la información en un formato accesible y en idiomas indígenas en su caso:

1. Colombia

Colombia (Ley 1712 del 2014, ley de transparencia) cuenta con el Principio de facilitación que dice que se deben excluir exigencias o requisitos que obstruyan o impidan el acceso a la información.

Importante para mantener la primera oración relacionada a la facilitación al acceso a la información.

Colombia en su jurisprudencia ha señalado que en relación a las poblaciones indígenas señala que por ejemplo todos los procesos de consulta deben ser en lengua originaria.

Art.8 criterios de diferenciación -.

Jurisprudencia de corte constitucional de Colombia: procesos de consulta con poblaciones indígenas debe ser en su lenguaje.

2. México: Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública de 2015

	<p>3. Peru Law 26811</p> <p>4. Diagnosis of ECLAC</p> <p>Note also 2010 WRI study: In 2010 WRI conducted research on barriers that vulnerable groups face when they try to access to information, participation and justice in environmental matters. The study concluded that even in those countries that are advanced in the implementation of these rights, if measures are implemented without taking into account the different capacities of the population, especially those of historically marginalized groups, a gap is created in the access to participation in decision making.</p>		<p>Artículo 13...</p> <p>Los sujetos obligados buscarán, en todo momento, que la información generada tenga un lenguaje sencillo para cualquier persona y se procurará, en la medida de lo posible, su accesibilidad y traducción a lenguas indígenas.</p> <p>3. Perú Ley 26811</p> <p>4. Diagnóstico de la CEPAL</p> <p>El Instituto de los Recursos Mundiales (WRI) llevó a cabo en 2010 una investigación sobre las barreras que los grupos vulnerables enfrentan al intentar acceder a la información, participación y justicia en asuntos ambientales. El estudio concluyó que incluso en aquellos países que están avanzados en la implementación de estos derechos, si se aplican medidas sin tener en consideración las distintas capacidades de la población, en especial las de los grupos históricamente marginados, se está generando una brecha en el acceso a la participación en la toma de decisiones.</p>
<p>Article 6. 5</p> <p>In the event that the requested information or part thereof is not delivered to the petitioner because it</p>	<p>Our proposal:</p> <p>"In the event that the requested information or part thereof is not delivered because it falls under the exceptions regime and/or in</p>	<p>Artículo 6.5</p> <p>En caso de que la información solicitada o una parte de ella no se entregue al solicitante debido a que está comprendida dentro del</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>"En el caso de que la información solicitada o parte de ella no se entregue al solicitante debido a que está</p>

<p>falls under the exceptions regime, the competent authority shall duly justify its refusal and give the petitioner:</p> <p>(a) a reasonable estimate of the volume of material that is considered confidential;</p> <p>(b) a specific description of the provisions invoked to withhold it; and</p> <p>(c) information on the petitioner's right to file an appeal and proceedings.</p>	<p>accordance with 6.14, the competent authority shall duly justify its refusal and give the petitioner:</p> <p>a) a reasonable estimate of the volume of material that is considered confidential;</p> <p>(b) a specific description of the provisions invoked to withhold it; and</p> <p>(c) information on the petitioner's right to file an appeal and proceedings.</p> <p><u>A refusal shall:</u></p> <p><u>a) be made in writing by the competent authority; and</u></p> <p><u>b) state the reasons for the refusal; and</u></p> <p><u>c) give a specific description of the provisions invoked to withhold the information, and</u></p> <p><u>d) inform the petitioner of the right to file an appeal and any review procedures available to the petitioner.</u></p> <p>Our Justification:</p> <p>1. A number of countries currently require a notification of refusal to include information about the right of appeal: St. Vincent provides a right to be informed of the right to appeal s. 22 Freedom of Information Act, Jamaica, Trinidad Freedom of Information s.23</p>	<p>régimen de excepciones, la autoridad competente deberá fundamentar adecuadamente su rechazo y dar al solicitante:</p> <p>a) un estimado razonable del volumen de material que se considera reservado;</p> <p>b) una descripción específica de las disposiciones empleadas para la reserva, e</p> <p>c) información respecto de su derecho a interponer una apelación y procedimiento.</p>	<p>comprendida dentro del régimen de excepciones <u>y / o de acuerdo con 6.14.</u>, la autoridad competente deberá fundamentar adecuadamente su rechazo y dar al solicitante:</p> <p>a) un estimado razonable del volumen de material que se considera reservado;</p> <p>b) una descripción específica de las disposiciones empleadas para la reserva, e</p> <p>c) información respecto de su derecho a interponer una apelación y procedimiento.</p> <p><u>El rechazo deberá:</u></p> <p><u>a) ser realizado por escrito por la autoridad competente; y</u></p> <p><u>b) dar las razones del rechazo; y</u></p> <p><u>c) dar una descripción específica de las disposiciones invocadas de retener la información, y</u></p> <p><u>d) informar al solicitante del derecho a interponer una apelación y cualquier recurso de procedimientos disponible para el solicitante.</u></p> <p>Nuestra Justificación:</p>
---	--	--	--

	<p>Brazil Freedom of Information Law art. 11 and 14, (Colombia, Argentina and Peru do not have these provisions)</p> <p>2. <u>We also wish to suggest that this article be reordered.</u> Currently the right to appeal is mentioned here before the exemptions are listed. We suggest the following order:</p> <p>(i) right to request</p> <p>(ii) duty to assist/indigenous languages</p> <p>(iii)exemptions</p> <p>(iv)Redaction</p> <p>(v) notification of decision and right of Appeal</p> <p>(vi) fees</p>		<p>1. Un número de países que actualmente requieren una notificación de denegación para incluir información sobre el derecho de recurso de apelación: San Vicente ofrece el derecho a ser informado sobre el derecho de apelar</p> <p>s. 22 Acta de Libertad de Información, Trinidad, Libertad de Información s.23</p> <p>Brasil Ley sobre Derecho de la Información. Artículos. 11 y 14, (Colombia, Argentina y Perú no tienen las mismas)</p> <p>2. <u>También queremos sugerir que este artículo se reordene.</u> Actualmente el derecho de apelar se menciona aquí antes de que se enumeren las excepciones. Sugerimos el siguiente orden:</p> <p>(i) el derecho a solicitar</p> <p>(ii) el deber de asistir a los / las lenguas indígenas</p> <p>(iii) exenciones</p> <p>(iv) Redacción</p> <p>(v) la notificación de la decisión y el derecho de apelación</p> <p>(vi) las tasas</p>
Article 6.6	Our proposal:	Artículo 6.6	Nuestra propuesta:

<p>The only circumstances which can be invoked to refuse total or partial access to environmental information are the following:</p> <p>(a) when its disclosure, communication or knowledge would affect the rights of individuals, especially as related to their safety, health or private life;</p> <p>(b) when its disclosure, communication or knowledge would affect national security or interests, particularly with respect to national defence, public order, public health or international relations;</p> <p>(c) when its disclosure, communication or knowledge would affect protection of the environment; and</p> <p>(d) when the requested information is classified as secret or confidential by laws in force and their respective regulations.</p>	<p>The only circumstances which can be invoked to refuse total or partial access to environmental information are the following</p> <p><u>A request for environmental information may be refused if it substantially harms:</u></p> <p>(a) when its disclosure or communication would affect the rights of individuals especially as related to their safety health or private life</p> <p>(b) when its disclosure, communication or knowledge would affect national security or interests, particularly with respect to national defence, public order, public health or international relations;</p> <p>(c) when its disclosure, communication or knowledge would affect protection of the environment; and</p> <p>(d) when the requested information is classified as secret or confidential by laws in force and their respective regulations.</p> <p><u>(a) the right to privacy, including life, health, or safety of an individual</u></p> <p><u>(b) International relations,</u></p> <p><u>(c) national defence and /or public security</u></p> <p><u>(d)the confidentiality of legitimate commercial</u></p>	<p>Las únicas causales en cuya virtud se podrá denegar total o parcialmente el acceso a la información ambiental son las siguientes:</p> <p>a) cuando su publicidad, comunicación o conocimiento afecte los derechos de las personas, particularmente tratándose de su seguridad, su salud o la esfera de su vida privada;</p> <p>b) cuando su publicidad, comunicación o conocimiento afecte la seguridad o el interés nacional, particularmente si se refiere a la defensa nacional, el orden público, la salud pública o las relaciones internacionales;</p> <p>c) cuando su publicidad, comunicación o conocimiento afecte la protección del medio ambiente, y</p> <p>d) cuando la información solicitada esté clasificada como secreta o confidencial bajo el régimen de excepción de acuerdo con por las leyes vigentes nacionales y sus respectivas reglamentaciones.</p>	<p>Las únicas causales en cuya virtud se podrá denegar total o parcialmente el acceso a la información ambiental son las siguientes:</p> <p><u>Una solicitud de acceso a la información ambiental puede ser denegada si sustancialmente perjudica:</u></p> <p>a) cuando su publicidad, comunicación o conocimiento afecte los derechos de las personas, particularmente tratándose de su seguridad, su salud o la esfera de su vida privada;</p> <p>b) cuando su publicidad, comunicación o conocimiento afecte la seguridad o el interés nacional, particularmente si se refiere a la defensa nacional, el orden público, la salud pública o las relaciones internacionales;</p> <p>c) cuando su publicidad, comunicación o conocimiento afecte la protección del medio ambiente, y</p> <p>d) cuando la información solicitada esté clasificada como secreta o confidencial bajo el régimen de excepción de acuerdo con por las leyes vigentes nacionales y sus respectivas reglamentaciones.</p> <p><u>a) el derecho a la privacidad, incluyendo la vida, la salud o seguridad de un</u></p>
---	---	--	---

and economic interests protected by law to protect a legitimate economic interest (with the exception of emissions)

(e) the protection of the environment

(f)the ability of the State to manage the national economy

Justification:

1. We strongly recommend the deletion of article 6.6 (d) which allows exemptions to be made in accordance with national law. **A general right of access to information is different from a right of access to environmental information.**

2. Article 6.6 deals specifically with access to environmental information, not general information held by public authorities. Applying exemptions applicable to general access to information laws is inappropriate and could result in difficulties with implementation. See for example Section 17 of the EM Act Trinidad and Tobago, which only lists 3 exemptions with respect to requests for environmental information. In contrast TnT's FOIAct contains a substantially longer list in respect of general requests for information.

3. We are working towards a **regional standard**. Allowing the application of national laws on exemptions would undermine this

individuo

b) Las relaciones internacionales,

c) la defensa nacional y/o de seguridad pública

d) la confidencialidad de los legítimos intereses comerciales y económicos protegidos por la ley para proteger intereses económicos legítimos (con la excepción de las emisiones)

e) la protección del medio ambiente

f) la capacidad del Estado para gestionar la economía nacional.

Justificación:

1. Se recomienda la supresión del artículo 6.6 (d) que permite algunas excepciones que se hagan de conformidad con la legislación nacional. **Un derecho general de acceso a la información es diferente de un derecho de acceso a la información ambiental**

2. Artículo 6.6 se ocupa específicamente de acceso a la información ambiental, no información general en poder de las autoridades públicas. La aplicación de las exenciones aplicables para las generales leyes de acceso a la información es inadecuada y podría dar lugar a

effort. **We believe there should be limited number of carefully drafted exemptions which are referable to the specific harms that they will prevent.** We have therefore redrafted this article in accordance with the terms of the Inter American Model law on access to information and the legislation of the participating countries. This redrafted list of exemptions contains the exemptions found in the model law and most commonly found in the Access to information laws of the participating states which can be reasonably applied to requests for environmental information.

4. As noted above, we recommend that **all exemptions be subject to a harms test** and we have used the test set out in the Inter American Model.

dificultades con la implementación. Véase por ejemplo el artículo 17 de la Ley de EM Acta de Trinidad y Tobago, que sólo menciona 3 excepciones con respecto a las solicitudes de información ambiental. En contraste TNT's FOIAct contiene una lista mucho más larga en relación con las solicitudes de información general.

3. Estamos trabajando hacia una **estándar regional**. Permitir la aplicación de la legislación nacional en las excepciones pudiera debilitar este esfuerzo. **Creemos que debería ser un número limitado de excepciones cuidadosamente elaborados que son atribuibles a los perjuicios específicos que estos impedirán.** Por tanto, hemos vuelto a redactar este artículo, de acuerdo con los términos de la Ley Modelo Interamericana sobre Acceso a la información y la legislación de los países participantes. Esta redactada lista de excepciones contiene excepciones que se encuentran en la ley modelo y la mayoría se encuentra comúnmente en las leyes de Acceso a la información de los estados participantes que se pueden aplicar razonablemente a las solicitudes de información ambiental.

4. Como se señaló anteriormente, se recomienda que todas **las excepciones estén sujetas a una prueba de perjuicios** y hemos utilizado el criterio establecido

<p>Article 6.7</p> <p>The aforementioned reasons for refusal shall be legally established in advance, clearly defined and regulated taking into account the public interest and thus interpreted restrictively. The burden of proof will lie with the competent authority.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The aforementioned reasons for refusal exemptions shall be legally expressly established in advance by law, clearly defined, and regulated and interpreted restrictively, taking into account the public interest. The burden of proof will lie with the competent authority.</p> <p>Justification:</p> <p>We suggest the following changes to promote clarity of meaning.</p>	<p>Artículo 6.7</p> <p>Los motivos de denegación antes mencionados deberán estar establecidos legalmente con anterioridad y estar claramente definidos y reglamentados, tomando en cuenta el interés del público y por lo tanto de interpretación restrictiva⁷⁶. La carga de la prueba recaerá en la autoridad competente.</p>	<p>en el Modelo Interamericano.</p> <p>Nuestra propuesta:</p> <p>Los motivos de denegación antes mencionados excepciones deberán estar expresamente establecidos legalmente con anterioridad por ley, y estar claramente definidos y reglamentados, tomando en cuenta el interés del público y por lo tanto de interpretación restrictiva⁷⁶. La carga de la prueba recaerá en la autoridad competente.</p> <p>Justificación:</p> <p>Sugerimos los siguientes cambios para promover la claridad del significado.</p>
<p>Article 6.8</p> <p>For the purposes of the present Agreement, information on human and environmental health and safety shall not be considered confidential</p>	<p>Our proposal:</p> <p>For the purposes of the present Agreement, information <u>which if disclosed would reveal evidence of an imminent and serious</u> on human and environmental health and safety risk shall not be considered confidential <u>as falling within the exemptions set out in Art. 6.6.</u></p>	<p>Artículo 6.8</p> <p>A los efectos del presente Acuerdo, la información sobre la salud y la seguridad humanas y del medio ambiente no se considerará confidencial.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>A los efectos del presente Acuerdo, la información sobre <u>que si se divulga podría revelar evidencia de un inminente y grave la salud y riesgo a la salud seguridad humanas y del medio y seguridad ambiental</u> no se considerará confidencial <u>como pertenecientes a las excepciones previstas en el art. 6.6.</u></p>

	<p>Justification:</p> <p>Colombia has suggested this provision be deleted. The text proposal above is only applicable IF Colombia does not accept this language is to propose the following.</p> <p>Article 6.8</p> <p>This right should be retained for the following reasons:</p> <p>We reference the Minamata Convention on Mercury which a number of the negotiating countries have signed. That convention provides that information related to environmental health and safety should not be confidential.</p> <p>See also constitutional case law on the right to life which holds that there is a right to environmental information where there is a risk to life or safety. In <i>Mc Ginley and Egan v United Kingdom</i>¹ the applicants who were soldiers in the Pacific when the British Government carried out nuclear tests, argued that the non-disclosure of records related to</p>		<p>Justificación:</p> <p>Colombia ha sugerido suprimirse esta disposición. La propuesta de texto de arriba es solo aplicable si Colombia no acepta este lenguaje, se propone lo siguiente.</p> <p>Artículo 6.8</p> <p>Este derecho debe ser retenido por los siguientes razones:</p> <p>Hacemos referencia a la Convención de Minamata sobre el Mercurio, que varios de los países negociadores han firmado. Dicho Convenio establece que la información relacionada con la salud y la seguridad del medio ambiente no debe ser confidencial.</p> <p>Véase también la jurisprudencia constitucional sobre el derecho a la vida que sostiene que existe un derecho a la información ambiental, donde existe un riesgo para la vida o la seguridad. En <i>Mc Ginley y Egan v Reino Unido</i>² los</p>
--	---	--	--

¹ (1999) 27 EHRR 1.

² (1999) 27 EHRR 1.

those tests violated their right under Article 8. The applicants wanted access to the records to determine whether or not they were exposed to dangerous levels of radiation. The ECHR held that the issues of access to information which could have allayed their fears or enable them to assess the danger to which they had been exposed was sufficiently closely linked to their private and family lives, to raise an issue under Article 8. Similarly as regards the right to life under Article 2, the court has found that a duty to inform exists in a situation of "real and imminent danger" (*Oneriyildiz v Turkey* [2004] ECHR 657).

Article 10 of Stockholm Convention on persistent organic pollutants of 2001 establishes the obligation of the parties to provide the public with all the information related to persistent organic pollutants and its impacts on health and environment.

solicitantes que eran soldados en el Pacífico cuando el Gobierno británico lleva a cabo pruebas nucleares, sostuvo que la no divulgación de los registros relacionados con esas pruebas violó su derecho en virtud del artículo 8. Los solicitantes querían acceder a los registros para determinar si son o no fueron expuestos a niveles peligrosos de radiación. El ECHR sostuvo que los temas de acceso a la información que podrían haber disipado sus temores o que les permita evaluar el peligro al que habían estado expuestos fue lo bastante estrechamente ligado a su vida privada y familiar, para plantear una cuestión en virtud del artículo 8. Del mismo modo que se refiere al derecho a la vida en virtud del artículo 2, el tribunal ha encontrado que el deber de informar existe en una situación de "peligro real e inminente" (*Oneriyildiz v Turquía* [2004] C ECHR 657).

El artículo 10 de la convención de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes de 2001 establece el deber de las partes de poner a disposición del público toda la información relacionada sobre los contaminantes orgánicos persistentes y sus impactos sobre la salud y el medio ambiente.

<p>Article 6.9</p> <p>Severability/partial disclosure: When not all information contained in a document is exempt from disclosure under the exceptions set out in article 6.6, a public version may be created that redacts only the indispensable part. The non-exempt information shall be provided to the petitioner and made public. To the extent practicable, the Parties shall ensure that the public knows the nature of the information excluded, including through non-confidential indexes or summaries.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>Severability/partial disclosure: When not all information contained in a document is exempt from disclosure under the exceptions set out in article 6.6, a public version may be created that redacts only the indispensable part. The non-exempt information shall be provided to the petitioner and made public. To the extent practicable, the Parties shall ensure that the public knows the nature of the information excluded, including through non-confidential indexes or summaries.</p> <p><u>Where a request is made to a competent authority to access a document which contains exempt information; and that exempt information can be deleted or separated out without prejudice to the confidentiality of the exempt information, the authority shall make available the remainder of the environmental information that has been requested.</u></p> <p>To the extent practicable, the Parties shall ensure that the public knows the nature of the information excluded, exempted, <u>including through the use of inter alia</u>, non-confidential indexes or summaries</p> <p>Justification:</p>	<p>Artículo 6.9</p> <p>Divisibilidad de la información/divulgación parcial: En aquellas circunstancias en que la totalidad de la información contenida en un documento no esté exenta de divulgación mediante las excepciones enunciadas en el artículo 6.6, podrá hacerse una versión pública que mantenga la reserva únicamente de la parte indispensable. La información no exenta deberá ser entregada al solicitante y hacerse pública. En la medida de lo posible, las Partes asegurarán que el público pueda conocer la naturaleza de la información excluida, incluyendo a través de índices o resúmenes no confidenciales.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Divisibilidad de la información/divulgación parcial: En aquellas circunstancias en que la totalidad de la información contenida en un documento no esté exenta de divulgación mediante las excepciones enunciadas en el artículo 6.6, podrá hacerse una versión pública que mantenga la reserva únicamente de la parte indispensable. La información no exenta deberá ser entregada al solicitante y hacerse pública. En la medida de lo posible, las Partes asegurarán que el público pueda conocer la naturaleza de la información excluida, incluyendo a través de índices o resúmenes no confidenciales.</p> <p><u>Cuando se haga una solicitud a una autoridad competente para acceder a un documento que contenga exenta información; y que la información exenta se pueda suprimir o separar sin perjuicio de la confidencialidad de la información exenta, la autoridad deberá poner a disposición del resto de la información ambiental que se ha solicitado.</u></p> <p>En la medida de lo posible, las Partes asegurarán que el público pueda conocer la naturaleza de la información <u>exenta</u></p>
--	--	--	--

	<p>We have suggested a redraft of this section because we think the current wording is unclear, in particular references to terms like “public version” and “the indispensable part” may be difficult to apply in practice.</p>		<p>excluida, incluyendo a través del uso, entre otros, de índices o resúmenes no confidenciales.</p> <p>Justificación:</p> <p>Hemos sugerido una nueva redacción de esta sección, porque creemos que la actual redacción no es clara, en particular, las referencias a términos como "versión pública" y "la parte indispensable" puede ser difícil de aplicar en la práctica.</p>
<p>Article 6.10</p> <p>The Parties shall encourage the establishment of tests of public interest, instances for mediation or other mechanisms in order to weigh the interest of withholding information against the interest of disclosing it.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The Parties shall encourage guarantee that requested information is provided in the format specified by the petitioner at any time in the event that it is available, whether by physical or electronic means.</p>	<p>Artículo 6.10</p> <p>Las Partes alentarán el establecimiento de pruebas de interés público, instancias de mediación u otros mecanismos para favorecer un equilibrio adecuado entre el interés de retener la información y el beneficio público resultante de divulgarla.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes alentarán garantizarán el establecimiento de pruebas de interés público, instancias de mediación u otros mecanismos para favorecer un equilibrio adecuado entre el interés de retener la información y el beneficio público resultante de divulgarla.</p>
<p>Article 6.11</p> <p>The Parties shall guarantee that requested information is provided in</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The Parties shall guarantee that requested information is provided in the format specified</p>	<p>Artículo 6.11</p> <p>Las Partes garantizarán que la información solicitada sea suministrada en el formato</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes garantizarán que la información solicitada sea suministrada en el formato</p>

<p>the format specified by the petitioner at any time in the event that it is available, whether by physical or electronic means.</p>	<p>by the petitioner at any time in the event that it is available, <u>when it is possible,</u> whether by physical or electronic means <u>or open data format.</u></p> <p>Nb- public interest test already mentioned in 6.7.</p>	<p>requerido por el solicitante en cualquier momento en caso de estar disponible, ya sea en medios físicos o electrónicos.</p>	<p>requerido por el solicitante en cualquier momento en caso de estar disponible <u>cuando sea posible,</u> ya sea en medios físicos o electrónicos <u>o en formato de datos abiertos.</u></p> <p>Nb- la prueba de interés público ya se ha mencionado en 6.7.</p>
<p>Article 6.12</p> <p>All competent authorities shall respond to requests for environmental information as quickly as possible and avoid any type of delaying formalities. The maximum period for responding to an information request shall be thirty business days from the date of receipt of the request.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>All competent authorities shall respond to requests for environmental information as quickly as possible and avoid any type of delaying formalities. The maximum period for responding to an information request shall be twenty three business <u>or less if so stipulated in the domestic legislation of any of the States parties to the present instrument.</u></p> <p>We support the proposal of Peru.</p> <p>In the alternative we propose changing 30 business days to 20 business days.</p>	<p>Artículo 6.12</p> <p>Toda autoridad competente deberá responder a una solicitud de información ambiental con la máxima celeridad posible y evitando todo tipo de trámites dilatorios. El plazo máximo para responder a la solicitud de información será de treinta días hábiles contados a partir de la recepción de la misma.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Toda autoridad competente deberá responder a una solicitud de información ambiental con la máxima celeridad posible y evitando todo tipo de trámites dilatorios. El plazo máximo para responder a la solicitud de información será de treinta <u>veinte</u> días hábiles contados a partir de la recepción de la misma <u>o un plazo menor en caso de que alguno de los estados partes del presente instrumento lo prevea expresamente en su normativa interna.</u></p> <p>Apoyamos la propuesta de Perú.</p> <p>En la alternativa se propone el cambio de 30 días hábiles a 20 días laborales.</p>

	<p>Justification:</p> <p>1. We believe 30 working days is too long.</p> <p>For e.g.-</p> <p>Inter-American Model says 20 working days.</p> <p>Colombian Law: Art. 14 (7)10 days to respond if it's an application for a document or a request for specific information, questions relating to function of the office - 30 business days, 15 days for all other requests.</p> <p>Trinidad law is 30 days- Section 15, FOIA Act.</p> <p>Brazil is 20 days and additional ten days if justifiable.</p> <p>Peru is 7 working days and 5 working days if more time needed (Art. 7. Transparency and Access to Public Info Act Law N° 27806).</p>		<p>Justificación:</p> <p>1. Creemos 30 días hábiles es demasiado largo.</p> <p>Por ejemplo.-</p> <p>Modelo Interamericano dice 20 días laborables</p> <p>Ley Colombiana: Art. 14 (7) 10 días para responder si se trata de una solicitud de un documento o de una solicitud de información específica, las cuestiones relativas a la función de la oficina - 30 días laborales, 15 días para todas las demás solicitudes.</p> <p>Ley de Trinidad es de 30 días- la Sección 15, Ley FOIA.</p> <p>Brasil es de 20 días y diez días adicionales si es justificable.</p> <p>Perú es de 7 días y 5 días laborables si se necesita más tiempo (Art. 7. De Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública, Ley N ° 27806)</p>
<p>Article 6.13</p> <p>Inasmuch as a request requires a</p>	<p>Our proposal:</p> <p>Inasmuch as a request requires a search or</p>	<p>Artículo 6.13</p> <p>Toda vez que una solicitud requiera una</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Toda vez que una solicitud requiera una</p>

<p>search or review of a large number of documents, a search in offices that are physically separate from the office receiving the request or consultations with other obligated entities prior to taking a decision on disclosure, the competent authority handling the request may extend the deadline for responding to the request by up to twenty additional business days.</p>	<p>review of a large number of documents, a search in offices that are physically separate from the office receiving the request or consultations with other obligated entities prior to taking a decision on disclosure, the competent authority handling the request may extend the deadline for responding to the request by up to twenty additional business days <u>thirty days to respond, or less if so stipulated in the domestic legislation of any of the States parties to the present instrument. The authority must inform the applicant in writing before the expiration of the first term, of the reasons for the extension.</u></p> <p>Justification:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The inter-American model law suggests twenty working days, which is equivalent to 30 days. We can change this to thirty days if some countries insist that the time limit be identical to what is contained in their law (e.g. Jamaica or Trinidad who have 30 day time limits). 2. We have adopted Peru's insertion on the last paragraph. 	<p>búsqueda o revisión de un gran número de documentos, una búsqueda en oficinas físicamente separadas de la oficina que recibió la solicitud o consultas con otros sujetos obligados antes de adoptar una decisión con respecto a la divulgación de la información, la autoridad competente que tramita la solicitud podrá prorrogar el plazo para responder a la solicitud por un período de hasta veinte días hábiles adicionales.</p>	<p>búsqueda o revisión de un gran número de documentos, una búsqueda en oficinas físicamente separadas de la oficina que recibió la solicitud o consultas con otros sujetos obligados antes de adoptar una decisión con respecto a la divulgación de la información, la autoridad competente que tramita la solicitud podrá prorrogar el plazo para responder a la solicitud por un período de hasta veinte días hábiles adicionales <u>treinta días para responder, o menos si así se estipula en la legislación nacional de cualquiera de los Estados Partes en el presente instrumento. La autoridad deberá informar por escrito al solicitante antes de la expiración del primer término, de los motivos de la prórroga.</u></p> <p>Justificación:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La ley de modelo Interamericana sugiere veinte días hábiles, lo que equivale a 30 días. Podemos cambiar esto a treinta días si algunos países insisten en que el plazo sea idéntico a lo que está contenido en su legislación (por ejemplo, Jamaica o Trinidad que tienen plazos de 30 días). 2. Apoyamos la inserción del Perú en el último párrafo.
--	---	---	--

<p>Article 6.14</p> <p>All competent authorities shall respond to requests for environmental information as quickly as possible and avoid any type of delaying formalities. The maximum period for responding to an information request shall be thirty business days from the date of receipt of the request.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>Suggested Redraft assuming there is a requirement to provide <u>written notification of extension as suggested in our draft proposal for 6.13 above:</u></p> <p>In the event that the competent authority cannot does not complete the response process <u>in accordance with Articles 6.12 and 6.13 above,</u> in thirty business days, or within fifty business days under the conditions set out in paragraph 13 of this article, the lack of response <u>failure to make a determination</u> shall be understood as a refusal of the request <u>and deemed to be an omission for the purposes of Article 9.2.</u></p> <p>Our justification:</p> <ol style="list-style-type: none"> Articles 6.13 and 6.12 cited for clarity. The reference to Article 9 (2) is important because it expressly states that the failure to make a determination triggers the appeals process in Article 9 (2). 	<p>Artículo 6.14</p> <p>En caso de que la autoridad competente no pueda completar el proceso de respuesta en treinta días hábiles o, si se cumplen con las condiciones del párrafo 13 del presente artículo, en cincuenta días hábiles, la falta de respuesta se entenderá como un rechazo a la solicitud.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>La redacción sugerida suponiendo que es un requisito para proporcionar una <u>notificación por escrito de la extensión como se sugiere en nuestra propuesta para 6.13 a continuación:</u></p> <p>En caso de que la autoridad competente no pueda completar el proceso de respuesta <u>en concordancia con Artículos 6.12 y 6.13 mencionados,</u> en treinta días hábiles o, si se cumplen con las condiciones del párrafo 13 del presente artículo, en cincuenta días hábiles, la falta para tomar una determinación la falta de respuesta se entenderá como un rechazo a la solicitud y considerará una omisión en el sentido del Artículo 9.2.</p> <p>Nuestra justificación:</p> <ol style="list-style-type: none"> Los artículos 6.13 y 6.12 citados para mayor claridad. La referencia al artículo 9 (2) es importante porque indica expresamente que el hecho de no tomar una determinación desencadena el proceso de apelación en el artículo 9 (2).
---	---	---	---

<p>Article 6.15</p> <p>The competent authority to which the request is made shall respond by either granting access to the information or issuing a reasoned refusal.</p>	<p>We don't have comments.</p>	<p>Artículo 6.15</p> <p>La autoridad competente requerida deberá evacuar una respuesta ya sea otorgando acceso a la información o denegándolo fundadamente.</p>	<p>No tenemos comentarios.</p>
<p>Article 6.16</p> <p>In the event that the entity to which the request for information is made is not competent to handle the request or does not possess the requested documents, it shall immediately forward the request to the competent authority or the authority that possesses the documents, to the extent that the latter can be identified, and so notify the petitioner. If the competent authority cannot be identified or if the requested information is in the possession of multiple entities, the entity to which the request is made shall notify said circumstances to the petitioner.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>In the event that the entity competent authority to which the request for information is made is not competent to handle the request or, <u>does not hold the environmental information so requested</u> possess the requested documents, it shall immediately forward the request to the competent authority or the authority <u>that holds the information requested</u>, possesses the documents, to the extent that the latter can be identified, <u>and inform the applicant accordingly</u> so notify the petitioner applicant. If the competent authority cannot be identified or if the requested information is in the possession n of multiple entities, the entity to which the request is made shall notify said circumstances to the petitioner."</p> <p>Justification:</p>	<p>Artículo 6.16</p> <p>En caso de que el órgano requerido no sea competente para ocuparse de la solicitud de información o no posea los documentos solicitados, enviará de inmediato la solicitud a la autoridad competente o a la autoridad que posea los documentos, en la medida que esta sea posible de individualizar, informando de ello al solicitante. Cuando no sea posible individualizar a la autoridad competente o si la información solicitada pertenece a múltiples organismos, el órgano requerido comunicará dichas circunstancias al solicitante.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>En caso de que el órgano requerido no sea la autoridad competente para ocuparse de la solicitud de información <u>no disponga de la información ambiental solicitada</u> o no posea los documentos solicitados, enviará de inmediato la solicitud a la autoridad competente o a la autoridad que posea los documentos <u>que tenga la información solicitada</u>, en la medida que esta sea posible de individualizar, <u>e informar de ello al solicitante</u>. informando de ello al solicitante. Cuando no sea posible individualizar a la autoridad competente o si la información solicitada pertenece a múltiples organismos, el órgano requerido comunicará dichas circunstancias al solicitante.</p>

	<p>1. We do not agree with the proposal by Argentina because it is a collective responsibility for public authorities to deal with requests irrespective of which authority the applicant makes its requests to.</p> <p>2. We disagree with Peru’s proposal because in the absence of a specific reason for transfer, the option to transfer to another authority becomes unreasonably wide.</p> <p>3. Our redraft seeks to simplify and clarify this sub paragraph.</p>		<p>Justificación:</p> <p>1. No estamos de acuerdo con la propuesta de la Argentina, porque es una responsabilidad colectiva de las autoridades públicas hacer frente a las peticiones independientemente de la autoridad al que el solicitante hace sus peticiones.</p> <p>2. No estamos de acuerdo con la propuesta del Perú, porque en ausencia de una razón específica para la transferencia, la opción de transferir a otra autoridad se convierte en irrazonablemente amplia.</p> <p>3. Nuestra nueva redacción busca simplificar y aclarar este sub párrafo.</p>
<p>Article 6.17</p> <p>When the information does not exist, the petitioner shall be so notified.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>“When the information requested does not exist, the petitioner applicant shall be so notified”.</p> <p>Justification:</p> <p>1. The phrase information needs to be qualified by a reference to the request.</p>	<p>Artículo 6.17</p> <p>Cuando la información sea inexistente deberá dar cuenta fundadamente de esta situación al solicitante.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>“Cuando la información solicitada sea inexistente, deberá dar cuenta fundadamente de esta situación al solicitante”.</p> <p>Justificación:</p> <p>1. La “información” debe ser referida a aquella solicitada.</p> <p>2. El término “peticionario” debe ser</p>

	<p>2. Petitioner should be replaced by “applicant” as this is consistent with earlier language in Art. 6.</p>		<p>reemplazado por "solicitante", a fin de ser consistente con el lenguaje del art. 6.</p>
<p>Article 6.18</p> <p>The Parties shall guarantee that access to environmental information is free and that no fees are charged other than the cost of reproducing the information and, as applicable, the cost of delivery, if required. No fee may be charged for information delivered electronically.</p>	<p>Our proposal</p> <p>The Parties shall guarantee that access to environmental information is free and that no fees are charged other than the <u>reasonable</u> cost of reproducing the information and, as applicable, the cost of delivery, if required. <u>The costs of reproduction of information should not exceed the actual cost of materials.</u> No fee may be charged for information delivered electronically.</p> <p>Justification:</p> <p>Colombia: Access to Information 1712/2014</p> <p>Principle of Gratuity: Access to information is gratuity and you cannot charge beyond the costs of the reproduction. (art.3)</p> <p>Jamaica: Access to Information Act</p> <p>Only reproduction cost to be charged (s.12)</p> <p>Inter- American Model Law – Art. 5(g) –“free or charge or at a cost limited to the cost of</p>	<p>Artículo 6.18</p> <p>Las Partes garantizarán que el acceso a la información ambiental sea gratuito y no se cobren valores adicionales al costo de reproducción de la información y, de ser el caso, al costo de envío, si así hubiese sido requerido. La información enviada de manera electrónica no podrá tener ningún costo.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes garantizarán que el acceso a la información ambiental sea gratuito y no se cobren valores adicionales al costo <u>razonable</u> de reproducción de la información y, de ser el caso, al costo de envío, si así hubiese sido requerido. <u>El costo de reproducción de la información no debería exceder el actual costo de los materiales.</u> La información enviada de manera electrónica no podrá tener ningún costo.</p> <p>Justificación:</p> <p>Colombia: Acceso a la información 1712/2014.</p> <p>Principio de gratuidad: el acceso a la información es gratuito y no puede cobrar más allá de los costos de la reproducción. (art.3)</p> <p>Jamaica: Ley de Acceso a la Información</p> <p>Solo el costo de reproducción será</p>

	<p>reproduction”.</p> <p>St. Vincent – Freedom of Information Act s.3 (2) at “lowest reasonable cost”.</p>		<p>cobrado (s.12)</p> <p>Ley Modelo Americana – Art. 5(g) – “gratuito o un costo limitado al costo de reproducción”.</p> <p>St. Vicente – Ley sobre la Libertad de Información s.3 (2) el “menor costo razonable”.</p>
<p>Article 6.19</p> <p>The Parties shall have an autonomous, independent and impartial entity or institution to promote transparency in access to environmental information, oversee compliance with rules and guarantee the right of access to information. This entity may have sanctioning powers.</p>	<p>We support the proposal made by Colombia with the following amendments:</p> <p>The Parties shall create or designate an autonomous, independent and impartial entity or institution to promote transparency in access to environmental information, oversee compliance with rules, monitoring and reporting, and guarantee the right of access to information. This entity may have sanctioning powers.</p> <p>Justification:</p> <p>1.We reject Argentina’s suggestion this be deleted</p>	<p>Artículo 6.19</p> <p>Las Partes contarán con un órgano o institución autónoma, independiente e imparcial con el objeto de promover la transparencia en el acceso a la información ambiental, fiscalizar el cumplimiento de las normas y garantizar el derecho de acceso a la información. Este órgano podrá tener potestad sancionatoria.</p>	<p>Nosotros apoyamos la propuesta de Colombia con las siguientes modificaciones:</p> <p>Las Partes contarán con un deberán crear o designar un órgano o institución autónoma, independiente e imparcial con el objeto de promover la transparencia en el acceso a la información ambiental, fiscalizar el cumplimiento de las normas, monitoreando y reportando, y garantizar el derecho de acceso a la información. Este órgano podrá tener potestad sancionatoria.</p> <p>Justificación:</p>

2. We support Colombia's proposal that "Each party shall charge its existing supervisory and monitoring entities with ensuring the enforcement of access rights" with the amendments suggested above.

3. We have included the word "**designate**" so Parties may use an existing institution, rather than having to bear the expense of creating a new one for this article.

4. See examples below of similar monitoring authorities which already exist in local laws:

Colombia: Access to Information 1712/2014

Art.23 Functions of the public Ministry:

Promote the knowledge and compliance of the law and its disposition in its obligated subjects, Apply disciplinary sanctions, Reporting statistics and reports about transparency and access to information, Implement administrative systems.

Brazil: Access to information Law art41

The Executive Power will have to designate a public body responsible to promote and monitoring the application of the law.

1. Rechazamos las sugerencias de Argentina, estas fueron borradas.

2. Apoyamos la propuesta de Colombia que "cada parte deberá cobrar a sus entidades de supervisión y de control existentes con el fin de garantizar el respeto de los derechos de acceso", de acuerdo a las modificaciones sugeridas anteriormente

3. Hemos incluido la palabra "**designar**", por lo que las partes podrán utilizar una institución existente, en lugar de tener que soportar el costo de crear una nueva institución, conforme se establecía en este artículo.

4. Observar en los ejemplos debajo, las autoridades de control existentes de acuerdo a las leyes locales:

Colombia: Acceso a la Información 1712/2014

Art.23 Funciones del Ministerio Público:

Promover el conocimiento y cumplimiento de la ley y su disposición en sujetos obligados, Aplicar sanciones disciplinarias, Reportar informes y estadísticas sobre transparencia y acceso a la información, Implementar sistemas administrativos.

			<p>Brasil: Ley de Acceso a la Información art. 41</p> <p>El Poder Ejecutivo tendrá que designar a un organismo público responsable de promover y vigilar la aplicación de la ley.</p>
<p>Article 7.1</p> <p>The Parties shall endeavour to generate, collect, systematize, make publicly available and disseminate environmental information in a proactive and timely, regular, accessible and comprehensible manner. The Parties shall periodically update this information and encourage the disaggregation and decentralization of environmental information at the subnational and local levels.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The Parties shall <u>ensure that Competent authorities</u> generate, collect, systematize, make publicly available and disseminate environmental information in a proactive and timely, regular, accessible and <u>comprehensible manner relevant to their functions</u>. The <u>Parties competent authorities</u> shall periodically update this information and encourage the disaggregation and decentralization of environmental information at the subnational and local levels. <u>The Parties shall strengthen the role of coordination between the different authorities of federal States.</u></p> <p>Justification:</p> <p>1. We believe that this obligation should be worded in mandatory terms. There are FOI laws in many of the participating countries which contain similar obligations:</p>	<p>Artículo 7.1</p> <p>Las Partes procurarán generar, recolectar, sistematizar, poner a disposición públicamente y difundir información ambiental de manera proactiva y oportuna, regular, accesible y comprensible. Las Partes actualizarán periódicamente esta información y alentarán la desagregación y descentralización de la información ambiental a nivel subnacional y local.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes procurarán <u>asegurar que las autoridades competentes</u> generar, recolectar, sistematizar, poner generen, recolecten, dispongan, pongan a disposición públicamente y difundir del público y difundan información ambiental de manera proactiva y oportuna, regular, accesible <u>y comprensible de manera relevante para sus funciones</u>. Las <u>Partes autoridades competentes</u> actualizarán periódicamente esta información y alentarán la desagregación y descentralización de la información ambiental a nivel subnacional y local. <u>Las Partes deberán fortalecer el rol de coordinación entre las diferentes autoridades de los Estados.</u></p> <p>Justificación:</p> <p>1. Creemos que esta obligación debe ser</p>

e.g. Peru: Freedom of Information Law:

Art. 7(a) provides for the administration of environmental information in the National System for Environmental information: it establishes systems for organisation and systematisation of information relevant to the sector areas and activities.

Trinidad- Section 17 of the EM Act

Requires the EMA to compile information about the environment and make it available upon request. This includes information on land, atmosphere, climate, surface water, groundwater, coastal areas, seabeds, wetlands and natural resources.

Antigua Barbuda Environmental Protection Act section 74 and 76

Government to establish an environmental information system and natural resource inventory which includes information on inter alia, water, marine and coastal area, development, tourism, environmental research, endangered species and agricultural resources. In addition, the government is required to store the information in a format which facilitates public access and consultation on resources use.

redactada en términos imperativos. Hay leyes de acceso a la información en muchos de los países participantes, que contienen obligaciones similares:

p.ej. Perú : Ley de Transparencia en materia ambiental:

Art. 7 (a) ha previsto la gestión de la información ambiental en el Sistema Nacional de Información Ambiental: establece los sistemas de organización y sistematización de la información relevante para las áreas y actividades del sector.

Trinidad- Section 17 of the EM Act

Requiere de la EMA para recopilar información sobre el medio ambiente y hacer que esté disponible a petición. Esto incluye información sobre la tierra, la atmósfera, el clima, las aguas superficiales, aguas subterráneas, las zonas costeras, los fondos marinos, los humedales y los recursos naturales.

Antigua Barbuda Environmental Protection Act section 74 and 76

Gobierno que establece un sistema de información ambiental y el inventario de

	<p>2. We have added the words “competent authority” to clarify who the obligation lies on to generate such information.</p>		<p>los recursos naturales que incluye información sobre, entre otras cosas, el agua, marino y las zonas costeras, el desarrollo, el turismo, la investigación del medio ambiente, las especies en peligro de extinción y los recursos agrícolas. Además, el Gobierno tiene la obligación de almacenar la información en <u>un formato que facilite el acceso y consulta pública sobre el uso de los recursos.</u></p> <p>2. Hemos añadido las palabras "autoridad competente" para aclarar que la obligación consiste en generar dicha información.</p>
<p>Article 7.2</p> <p>All environmental information in the public interest that is produced, handled and disseminated shall be timely, objective, reliable, complete, up-to-date, reusable, procesable and available in formats that are accessible to petitioners and interested parties, with no restrictions on its reproduction or use, in accordance with legal provisions and exceptions. Open-data formats shall be encouraged.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>All environmental information in the public interest that is produced, handled and disseminated shall be timely, objective, reliable, complete, up to date, reusable, Competent authorities shall as practicable make environmental information reusable, processable and available in formats that are accessible to petitioners and interested parties, with no restrictions on its reproduction or use, in accordance with legal provisions and exceptions exemptions. Open-data formats shall be encouraged.</p>	<p>Artículo 7.2</p> <p>Toda la información ambiental de interés público que sea producida, gestionada y difundida deberá ser oportuna, objetiva, confiable, completa, actualizada, reutilizable, procesable y estar disponible en formatos accesibles para los solicitantes e interesados en ella y sin restricciones para su reproducción o uso, de conformidad con las disposiciones y excepciones legales. Se favorecerá el formato de datos abiertos.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Toda la información ambiental de interés público que sea producida, gestionada y difundida deberá ser oportuna, objetiva, confiable, completa, actualizada, Las autoridades competentes procuraran dentro de lo posible que la información ambiental sea reutilizable, procesable y estar esté disponible en formatos accesibles para los solicitantes e interesados en ella y sin restricciones para su reproducción o uso, de conformidad con las disposiciones y excepciones legales. Se favorecerá el formato de datos</p>

	We support Jamaica.		abiertos. Nosotros apoyamos Jamaica.
Article 7.3 Emergencies and disasters: Each Party shall ensure that in the case of an imminent threat to the health or environment, whether attributable to human activities or due to natural causes, all information that might help the public take measures to prevent or limit potential damage that is in the possession of an obligated entity is disseminated immediately and without delay.	Our proposal: Emergencies and disasters: Each Party shall ensure that in the case of an imminent threat to the human (Jamaica) health or environment, whether attributable to human activities or due to natural causes, all information that could (Antigua Barbuda) might help the public take measures to prevent or limit potential damage that is in the possession of an obligated entity is disseminated immediately and without delay Justification: We support the changes above proposed by Antigua Barbuda and Jamaica.	Artículo 7.3 Emergencias y desastres: Cada Parte procurará que en caso de amenaza inminente para la salud o el medio ambiente, ya sea imputable a actividades humanas o debida a causas naturales, todas las informaciones susceptibles de permitir al público tomar las medidas para prevenir o limitar los daños eventuales que estén en posesión de una autoridad competente se difundan inmediatamente y sin demora.	Nuestra propuesta: Emergencias y desastres: Cada Parte procurará que en caso de amenaza inminente para la salud humana (Jamaica) o el medio ambiente, ya sea imputable a actividades humanas o debida a causas naturales, todas las informaciones que susceptibles de permitir puedan ayudar (Antigua y Barbuda) al público tomar las medidas para prevenir o limitar los daños eventuales que estén en posesión de una autoridad competente se difundan inmediatamente y sin demora. Justificación: Apoyamos los cambios anteriores propuestos por Antigua Barbuda y Jamaica.
Article 7. 4 In order to facilitate access by disadvantaged groups to information	Our Proposal: In order to facilitate access by vulnerable (Jamaica) disadvantaged groups to information	Artículo 7.4. Con el objeto de facilitar que los grupos en desventaja accedan a la información que	Nuestra propuesta: Con el objeto de facilitar que los grupos vulnerables en desventaja accedan a la

<p>that particularly affects them, the Parties shall ensure that obligated entities disclose environmental information in various languages and prepare alternative formats that are comprehensible for said groups. The Parties shall guarantee access to that information for the various ethnic and cultural groups in the country and in particular shall ensure that suitable channels of communication are arranged to provide access to disadvantaged individuals or groups</p>	<p>that particularly affects them, the Parties shall ensure, <u>where practicable, (Jamaica)</u>that obligated <u>entities competent authorities</u> disclose environmental information in various languages <u>used in the country (Antigua)</u> and prepare alternative formats that are comprehensible for said groups. The Parties shall guarantee access to that information for the various ethnic and cultural groups in the country and in particular shall ensure that suitable channels of communication are arranged to provide access to <u>vulnerable (Jamaica)</u> disadvantaged individuals or groups.</p> <p>Justification:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. We support the changes proposed by Antigua Barbuda and Jamaica 2. We don't support the proposal of Colombia as it is too restrictive. Competent Authorities should not be only obligated if a "community authority" makes a request. 	<p>particularmente les afecte, las Partes procurarán que los sujetos obligados divulguen la información ambiental en diversos idiomas y lenguas y elaboren formatos alternativos comprensibles para dichos grupos. Las Partes asegurarán el acceso a esa información a los distintos grupos étnicos y culturales del país y en especial se adecuarán los canales de comunicación para que se facilite el acceso a las personas o grupos en desventaja.</p>	<p>información que particularmente les afecte, las Partes procurarán, <u>siempre que sea aplicable (Jamaica)</u>, que los sujetos obligados <u>las autoridades competentes</u> divulguen la información ambiental en diversos idiomas y lenguas <u>usados en el país (Antigua)</u> y elaboren formatos alternativos comprensibles para dichos grupos. Las Partes asegurarán el acceso a esa información a los distintos grupos étnicos y culturales del país y en especial se adecuarán los canales de comunicación para que se facilite el acceso a las personas o grupos en desventaja <u>vulnerables (Jamaica)</u>.</p> <p>Justificación:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Apoyamos los cambios propuestos por Antigua Barbuda y Jamaica 2. No apoyamos la propuesta de Colombia ya que es demasiado restrictiva. Autoridades competentes no deben ser obligadas sólo si "autoridad comunitaria" realiza la solicitud.
<p>Article 7.5</p> <p>Each Party shall use its best endeavours to publish and disseminate at regular intervals not to</p>	<p>Our Proposal:</p> <p>"Each Party shall use its best endeavours to publish and disseminate at regular intervals not to exceed five years a national report on the</p>	<p>Artículo 7.5</p> <p>Cada Parte hará sus mejores esfuerzos por publicar y difundir a intervalos regulares que no rebasen los cinco años un informe</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Cada Parte hará sus mejores esfuerzos por publicar y difundir a intervalos regulares que no rebasen los cinco años un informe</p>

<p>exceed five years a national report on the state of the environment, which will contain at least:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) information on the quality of the environment; b) pressures on the environment; c) environmental legislation; d) national actions to fulfil international commitments; e) number and type of participation mechanisms that were implemented during the period covered by the report and evaluation; and f) specific description of advances in the implementation of access rights. <p>The reports should be drafted in an easily comprehensible manner and should be accesible to interested parties in different formats on various means. They should also be disseminated through culturally adequate means, including community radios and neighbourhood or</p>	<p>state of the environment, which will contain at least:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) information on the quality of the environment, <u>including quantitative data; (Antigua Barbuda)</u> b) pressures on the environment; c) environmental legislation <u>and policies (Jamaica);</u> d) national actions to fulfil international commitments; e) number and type of participation mechanisms that were implemented during the period covered by the report and evaluation; and f) specific description of advances in the implementation of access rights. <u>(g) Institutional arrangements among responsible government ministries, departments and agencies. (Jamaica)</u> <p>The reports should be drafted in an easily comprehensible manner and should be accesible to interested parties in different formats on various means. They should also be disseminated through culturally adequate means, including community radios and</p>	<p>nacional sobre el estado del medio ambiente, que contendrá al menos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) informaciones sobre la calidad del medio ambiente; b) presiones que se ejercen sobre el medio ambiente; c) legislación ambiental; d) acciones nacionales para el cumplimiento de compromisos internacionales; e) cantidad y tipo de mecanismos de participación que fueron implementados durante el período del informe y evaluación, y; f) descripción específica de los avances en la implementación de los derechos de acceso. <p>Los informes deberán ser redactados de manera que sean de fácil comprensión y deberán estar accesibles a los interesados en diferentes formatos y a través de distintos medios. Además, deberán ser difundidos a través de medios culturalmente adecuados, incluidas radios comunitarias y reuniones vecinales o comunitarias.</p> <p>Las Partes podrán invitar al público a colaborar en la elaboración de estos informes</p>	<p>nacional sobre el estado del medio ambiente, que contendrá al menos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) informaciones sobre la calidad del medio ambiente; <u>inluyendo datos cuantitativos (Antigua Barbuda)</u> b) presiones que se ejercen sobre el medio ambiente; c) legislación ambiental <u>y políticas (Jamaica);</u> d) acciones nacionales para el cumplimiento de compromisos internacionales; e) cantidad y tipo de mecanismos de participación que fueron implementados durante el período del informe y evaluación, y; f) descripción específica de los avances en la implementación de los derechos de acceso. <u>g) Arreglos institucionales entre los ministerios, departamentos y organismos de gobierno responsables. (Jamaica)</u> <p>Los informes deberán ser redactados de manera que sean de fácil comprensión y deberán estar accesibles a los interesados en diferentes formatos y a través de distintos medios. Además, deberán ser</p>
---	--	---	---

<p>community meetings.</p> <p>The Parties may invite the collaboration of the public in the preparation of these reports and may also request the support of the secretariat, along with other international organizations, for the systematization, publication and dissemination of these reports at the regional level.</p>	<p>neighbourhood or community meetings.</p> <p>The Parties may invite the collaboration of the public in the preparation of these reports and may also request the support of the secretariat, along with other international organizations, for the systematization, publication and dissemination of these reports at the regional level.”</p> <p>Justification:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. We support changes proposed by Antigua Barbuda and Jamaica hi-lighted above. 2. We do not support the proposal by Argentina that the list be an optional one. Numeral (g) represent the minimum content that should be contained in a SOE report. 3. 13 countries in the region have requirements within their law for the mandatory production of a state of the environment report. <p>See for g:</p> <p>México</p> <p>LGEEPA ARTÍCULO 159 BIS 1.- The Secretariat shall prepare and biannually publish a detailed report on the general situation in the country's</p>	<p>y solicitar el apoyo de la secretaría junto con otras organizaciones internacionales en la sistematización, publicación y difusión de los mismos a nivel regional.</p>	<p>difundidos a través de medios culturalmente adecuados, incluidas radios comunitarias y reuniones vecinales o comunitarias.</p> <p>Las Partes podrán invitar al público a colaborar en la elaboración de estos informes y solicitar el apoyo de la secretaría junto con otras organizaciones internacionales en la sistematización, publicación y difusión de los mismos a nivel regional.</p> <p>Justificación:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Apoyamos cambios propuestos por Antigua Barbuda y Jamaica. 2. Nosotros no apoyamos la propuesta de Argentina sobre que la lista sea un opcional. El numeral (g) representa el contenido mínimo que debe contener un SOE reporte. 3. 13 países de la región tienen requisitos establecidos en la legislación para la elaboración obligatoria de un informe del estado del ambiente. <p>Ver para g:</p>
--	--	---	--

ecological balance and environmental protection. Article added DOF 13-12-1996.

Antigua Barbuda:

Section 79 Management and Environmental Protection Act 2014.

Argentina:

Law No. 25675, National Environmental Policy states in Article 17 that "The enforcement authority shall develop an integrated information system that manages significant and relevant environmental data national system, and evaluate the environmental information available, also should project and maintain a system of data collection on basic environmental parameters, establishing the necessary mechanisms for the effective implementation through the Federal Environment Council (COFEMA)." Then article 18 "The authorities will be responsible for reporting on the state of the environment and the possible effects on it may cause the current human activities and projected. The Executive, through the competent bodies, shall prepare an annual report on the country's environmental situation to be submitted to the national Congress. That report will contain an analysis and assessment of the state of environmental sustainability in ecological,

México

LGEEPA ARTÍCULO 159 BIS 1.- La Secretaría deberá elaborar y publicar bianualmente un informe detallado de la situación general existente en el país en materia de equilibrio ecológico y protección al ambiente. Artículo adicionado DOF 13-12-1996.

Antigua Barbuda:

Sección 79 Ley Gestión y Protección Ambiental 2014.

Argentina:

Ley N° 25675, de Política Ambiental Nacional, establece en su artículo 17 que "La autoridad de aplicación deberá desarrollar un sistema nacional integrado de información que administre los datos significativos y relevantes del ambiente, y evalúe la información ambiental disponible; asimismo, deberá proyectar y mantener un sistema de toma de datos sobre los parámetros ambientales básicos, estableciendo los mecanismos necesarios para la instrumentación efectiva a través del Consejo Federal de Medio Ambiente (COFEMA)." Seguidamente el artículo 18 dispone "Las autoridades serán

	<p>economic, social and cultural development of the entire national territory." Although the wording of the text is perfectible, it is common interpretation that the report under Article 18 must be published by integrating the obligation to report on the state of the environment ".</p>		<p>responsables de informar sobre el estado del ambiente y los posibles efectos que sobre él puedan provocar las actividades antrópicas actuales y proyectadas. El Poder Ejecutivo, a través de los organismos competentes, elaborará un informe anual sobre la situación ambiental del país que presentará al Congreso de la Nación. El referido informe contendrá un análisis y evaluación sobre el estado de la sustentabilidad ambiental en lo ecológico, económico, social y cultural de todo el territorio nacional." Aunque la redacción del texto es perfectible, es de común interpretación que el informe del artículo 18 debe publicarse, integrando la obligación de informar sobre el estado del ambiente".</p>
<p>Article 7.6</p> <p>The Parties shall encourage independent environmental performance review on the basis of common criteria and indicators on environmental, economic and social matters, with a view to evaluating the efficacy, effectiveness and progress of their national environmental policies in fulfilment of their national and international commitments and generating relevant conclusions and recommendations for said policies.</p>	<p>Our Proposal:</p> <p>The Parties shall encourage independent environmental performance review on the basis of common criteria and indicators, <u>and methodologies adopted by the competent authority, (Peru)</u> on environmental, economic and social matters, with a view to evaluating the efficacy, effectiveness and progress of their national environmental policies in fulfilment of their national and international commitments and generating relevant conclusions and recommendations for said policies. The reviews should include participation by the various</p>	<p>Artículo 7.6</p> <p>Las Partes alentarán las evaluaciones independientes de desempeño ambiental sobre la base de criterios e indicadores comunes en asuntos ambientales, económicos y sociales con miras a evaluar la eficacia, la efectividad y el progreso de sus políticas nacionales ambientales en el cumplimiento de sus compromisos nacionales e internacionales y generar conclusiones y recomendaciones relevantes para dichas políticas. Las evaluaciones deberán contemplar participación de los distintos</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes alentarán las evaluaciones independientes de desempeño ambiental sobre la base de criterios e indicadores comunes, <u>y metodologías aprobadas por la autoridad competente (Perú)</u>, en asuntos ambientales, económicos y sociales con miras a evaluar la eficacia, la efectividad y el progreso de sus políticas nacionales ambientales en el cumplimiento de sus compromisos nacionales e internacionales y generar conclusiones y recomendaciones</p>

<p>The reviews should include participation by the various stakeholders in society</p>	<p>stakeholders in society. <u>The Parties shall promote and recognize communal systems of environmental monitoring, which shall be taken into account, where relevant, for the purposes of carrying out environmental monitoring and oversight by the States parties. (Peru)</u></p> <p>We support the text changes proposed by Peru and hi-lighted above.</p>	<p>actores de la sociedad.</p>	<p>relevantes para dichas políticas. Las evaluaciones deberán contemplar participación de los distintos actores de la sociedad. <u>Las partes promoverán y reconocerán los sistemas comunales de monitoreo ambiental y serán considerados, en los casos que correspondan, para efectos del ejercicio de las funciones de supervisión y fiscalización ambiental de los Estados Partes (Perú).</u></p> <p>Apoyamos los cambios del texto propuestos por Perú y lo que se destacó anteriormente.</p>
<p>Article 7.7</p> <p>Each Party shall create, administer and periodically update a pollutant release and transfer register for the air, water, soil and subsoil, materials and waste in its jurisdiction, among others. The registered information will be public and electronically accessible and will contain disaggregated and standardized data.</p>	<p>Our Proposal:</p> <p>We like the current language, However, we don't support Argentina's proposal to weaken this obligation and IN THE ALTERNATIVE, we propose:</p> <p>Each Party shall create administer and periodically update <u>take steps to establish progressively a coherent nationwide</u> pollutant release and transfer register for the air, water, soil and subsoil, materials and waste in its jurisdiction, among others. The registered information will be public and electronically</p>	<p>Artículo 7.7</p> <p>Cada Parte creará, administrará y actualizará periódicamente un Registro de Emisiones y Transferencias de Contaminantes al aire, agua, suelo y subsuelo, materiales y residuos de su competencia, entre otros. La información registrada será pública y accesible digitalmente y contendrá datos desagregados y estandarizados.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Preferimos el lenguaje actual; sin embargo, no apoyamos la propuesta de Argentina para debilitar esta obligación y como alternativa, proponemos:</p> <p>Cada Parte <u>adoptará medidas coherentes para establecer progresivamente en todo el país</u> creará, administrará y actualizará periódicamente un Registro de Emisiones y Transferencias de Contaminantes al aire, agua, suelo y subsuelo, materiales y residuos de su competencia, entre otros.</p>

~~accessible and will contain disaggregated and standardized data~~ register shall be a structured, computerized and publicly accessible database made through standardized reporting and periodic updating which shall serve as a mechanism for public access to information on pollution in an easily understandable language. Such a system will include releases and discharges for the air, water, soil, subsoil, materials, substances and transfer of waste in its jurisdiction, among others.

Justification:

1. The obligation to create a PRTR should not be weakened. There are studies showing these registers have significant positive impacts on environmental quality and monitoring.
2. Most Parties are signatories to the Basel Convention.
3. The following parties have legal obligations to create pollutant and transfer registers: Colombia : OECD required to create one by 2018, Peru, México and Chile, among other countries has a RETC

~~La información registrada será pública y accesible digitalmente y contendrá datos desagregados y estandarizados. registro será estructurara, digitalizada y la data base accesible públicamente a través de informes estandarizados y actualizados periódicamente, que servirá como un mecanismo para el acceso público a la información sobre la contaminación en un lenguaje fácilmente comprensible. Ese sistema incluirá versiones y descargas de aire, agua, suelo, subsuelo, materiales, sustancias y transferencia de residuos en su jurisdicción, entre otros.~~

Justificación:

1. La obligación de crear un RETC no debería debilitarse. Hay estudios que muestran que estos registros tienen efectos positivos significativos en la calidad y el control medioambiental
2. La mayoría de las Partes son signatarios del Convenio de Basilea.
3. Las siguientes partes tienen obligaciones legales para crear registros y transferencias de contaminantes: Colombia: OCDE necesarios para crear uno para el año 2018. Perú, México y Chile, entre otros países

			cuentan con RETC
<p>Article 7.8</p> <p>Each Party shall establish dissemination mechanisms in accordance with its national laws for the purpose of guaranteeing public access to contracts, authorizations or permits signed by public authorities that involve the execution of investment projects subject to environmental assessment</p>	<p>Our proposal:</p> <p>Each Party shall establish dissemination mechanisms in accordance with its national laws for the purpose of guaranteeing public access to contracts, authorizations or permits signed by public authorities that involve the execution of investment projects subject to environmental assessment <u>or the obtention of permits, authorizations or concessions in order to use or otherwise harness renewable natural resources.(Colombia)</u></p> <p>Justification:</p> <p>1. We agree with Colombia and we dont support Argentina’s proposal to weaken this obligation.</p>	<p>Artículo 7.8</p> <p>Cada Parte establecerá mecanismos de difusión conforme a su legislación nacional con la finalidad de garantizar el acceso público de los contratos, autorizaciones o permisos suscritos por autoridades públicas que impliquen la ejecución de proyectos de inversión sujetos a evaluación ambiental.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Cada Parte establecerá mecanismos de difusión conforme a su legislación nacional con la finalidad de garantizar el acceso público de los contratos, autorizaciones o permisos suscritos por autoridades públicas que impliquen la ejecución de proyectos de inversión sujetos a evaluación ambiental <u>o a la obtención de permisos, autorizaciones o concesiones para el uso o aprovechamiento de los recursos naturales renovables (Colombia).</u></p> <p>Justificación:</p> <p>1. Estamos de acuerdo con Colombia y no apoyamos la propuesta de Argentina por debilitar esta obligación.</p>
<p>Article 7.9</p> <p>The Parties shall encourage the implementation of open-data policies at the various levels of government to help improve information systems,</p>	<p>Our Proposal:</p> <p>The Parties shall <u>ensure—(Antigua Barbuda)</u> encourage the implementation of open data policies at the various levels of government to help improve information systems, enhance</p>	<p>Artículo 7.9</p> <p>Las Partes alentarán la implementación de políticas de datos abiertos en los distintos niveles de gobierno, que permitan mejorar los sistemas de información, aumentar la</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes alentarán <u>asegurarán (Antigua y Barbuda)</u> la implementación de políticas de datos abiertos en los distintos niveles de gobierno, que permitan mejorar los</p>

<p>enhance transparency, generate inter-operability of data and promote innovation. The Parties shall also encourage the use of new information and communication technologies, including social networks and media, to disseminate environmental information. In the event of limitations, consideration should likewise be given to alternative dissemination and access mechanisms.</p>	<p>transparencia, generar interoperabilidad de datos y fomentar la innovación. Las Partes alentarán asimismo la utilización de nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, incluidos los medios y redes sociales, para difundir información ambiental. Ante posibles limitaciones, se deben igualmente considerar mecanismos alternativos de difusión y acceso.</p> <p>Justification:</p> <p>We agree with Antigua’s proposal. However, if there is opposition to a stronger obligation we also think Argentina’s proposal is a reasonable one.</p> <p>Argentina:</p> <p>The Parties shall encourage the <u>progressive</u> implementation of open- data policies at the various levels of government to help improve information systems, enhance transparency, generate inter- operability of data and promote innovation. The Parties shall also encourage the use of new information and communication technologies, including social networks and media, to disseminate environmental information. In the event of limitations, consideration should likewise be given to alternative dissemination and access</p>	<p>transparencia, generar interoperabilidad de datos y fomentar la innovación. Las Partes alentarán asimismo la utilización de nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, incluidos los medios y redes sociales, para difundir información ambiental. Ante posibles limitaciones, se deben igualmente considerar mecanismos alternativos de difusión y acceso.</p>	<p>sistemas de información, aumentar la transparencia, generar interoperabilidad de datos y fomentar la innovación. Las Partes alentarán asimismo la utilización de nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, incluidos los medios y redes sociales, para difundir información ambiental. Ante posibles limitaciones, se deben igualmente considerar mecanismos alternativos de difusión y acceso.</p> <p>Justificación:</p> <p>Estamos de acuerdo con la propuesta de Antigua. Sin embargo, si existe una oposición fuerte a esta obligación, estamos pensando en la propuesta de Argentina en tanto es razonable.</p> <p>Argentina:</p> <p>Las Partes alentarán la implementación <u>progresiva</u> de políticas de datos abiertos en los distintos niveles de gobierno, que permitan mejorar los sistemas de información, aumentar la transparencia, generar interoperabilidad de datos y fomentar la innovación. Las Partes alentarán asimismo la utilización de nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, incluidos los medios y redes sociales, para difundir información</p>
--	--	--	---

	mechanisms.		ambiental. Ante posibles limitaciones, se deben igualmente considerar mecanismos alternativos de difusión y acceso.
<p>Article 7.10</p> <p>The Parties shall ensure that consumers and users have information that is verifiable, relevant, precise, non-deceptive and science-based on the environmental qualities and corresponding health effects of goods and services, in order to promote sustainable production and consumption patterns.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The Parties shall ensure that consumers and users have information that is verifiable, relevant, precise, non-deceptive, <u>in open data formats</u>, and science-based on the environmental qualities and corresponding health effects of goods and services, in order to promote sustainable production and consumption patterns.</p> <p>It is suggested to add the paragraph these: “on the environmental qualities and corresponding health effects of goods and services, <u>capable of being consumed</u>” (only for the Spanish version)</p> <p>Only in the Spanish version because the sentence sounds incomplete in Spanish without this addition.</p> <p>Justification:</p> <p>All countries have institutions that monitor and set standards for the use and consumption of</p>	<p>Artículo 7.10</p> <p>Las Partes asegurarán que los consumidores y usuarios cuenten con información verificable, pertinente, exacta, no engañosa y con base científica, sobre las cualidades ambientales y sus efectos sobre la salud</p> <p>de bienes y servicios, de modo de favorecer patrones de consumo y producción sostenibles.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes asegurarán que los consumidores y usuarios cuenten con información verificable, pertinente, exacta, no engañosa y con base científica, <u>con formatos de datos abiertos</u>, sobre las cualidades ambientales y sus efectos sobre la salud de bienes y servicios, de modo de favorecer patrones de consumo y producción sostenibles.</p> <p>Se sugiere que se agregue en el párrafo lo siguiente: “sobre las cualidades ambientales y sus efectos sobre la salud de bienes y servicios, <u>susceptibles de ser consumidos</u>” (solo para la versión en español).</p> <p>Sólo en versión española, porque la frase suena incompleta en español sin este agregado.</p> <p>Justificación:</p>

	<p>goods that may contain harmful substances.</p> <p>Mexico: National Open Data Policy 2016.</p> <p>Brazil has a Decree 877 of 2016 "Open Data Policy General Executive".</p> <p>Argentina: Constitution Article 42 (serves to counter the proposal of Argentina that is more regressive than the Constitution)</p> <p>Law 24240, Chapter II</p> <p>Open Data International Charter adopted by Latin American countries. Mexico adopted it in 2015.</p>		<p>Todos los países tienen instituciones que monitorean y establecen normas para el uso y consumo de bienes que pueden contener sustancias nocivas.</p> <p>México: Política Nacional de Datos Abiertos del 2016.</p> <p>Brasil tiene un Decreto 877 del 2016 "Política de Datos Abiertos del Ejecutivo General"</p> <p>Argentina:</p> <p>Constitución Artículo 42 (sirve para contradecir la propuesta de Argentina que es más regresiva que la Constitución)</p> <p>Ley 24240, Capítulo II.</p> <p>Carta Internacional Open Data adoptada por países latinoamericanos. México la adoptó el 2015.</p>
<p>Article 7.11</p> <p>The Parties shall develop regulations that promote adequate management and archiving of environmental information and corresponding requests, to help make it available to the public, redistribute and reuse it, except as established in article 6.6 of</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The Parties shall develop regulations that promote adequate management and archiving of environmental information and corresponding requests, to help make it available to the public, redistribute and reuse it, except as established in article 6.6 of the present Agreement. In no case may a</p>	<p>Artículo 7.11</p> <p>Las Partes desarrollarán regulaciones que favorezcan una adecuada gestión y archivo de la información ambiental y requerimientos de la misma, que permita ponerla a disposición pública, redistribuirla y reutilizarla, salvo lo establecido en el artículo 6.6 del presente Acuerdo. En ningún caso la autoridad</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes desarrollarán regulaciones que favorezcan una adecuada gestión y archivo de la información ambiental y requerimientos de la misma, que permita ponerla a disposición pública, redistribuirla y reutilizarla, salvo lo establecido en el artículo 6.6 del presente</p>

<p>the present Agreement. In no case may a competent authority destroy information in its possession.</p>	<p>competent authority destroy information in its possession.</p> <p>Justification:</p> <p>Argentina: We do not support their proposal to eliminate destruction of information.</p> <p>Ecuador Law of Transparency and Access to Information. It has sanctions on officials to destroy information. Article 23.</p> <p>See Note 106 Preliminary Document (first version).</p> <p>Mexico; General Law of Protection of Personal Data in Possession of Individuals.</p>	<p>competente podrá destruir la información que posea.</p>	<p>Acuerdo. En ningún caso la autoridad competente podrá destruir la información que posea.</p> <p>Justificación:</p> <p>Argentina: No apoyamos que quiten la prohibición de eliminar información.</p> <p>Ecuador Ley de Transparencia y Acceso a la Información. Tiene sanciones a los funcionarios por destruir información. Artículo 23.</p> <p>Ver Nota 106 Documento Preliminar (primera versión).</p> <p>México; Ley General de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares.</p>
<p>Article 7.12</p> <p>The Parties shall promote, through legal and/or institutional frameworks, the access to environmental information generated by private entities. The Parties shall also encourage the preparation of sustainability reports on State-owned and private enterprises that contain</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The Parties shall promote, through legal and/or institutional frameworks, the access to environmental information generated by private entities, <u>specifically information on the effects of companies' activities on the environment, health and safety, as well as information on dangerous substances or</u></p>	<p>Artículo 7.12</p> <p>Las Partes promoverán a través de marcos legales y/o institucionales el acceso a la información ambiental generada por organismos privados. Asimismo, las Partes alentarán la elaboración de reportes de sostenibilidad de las empresas públicas y privadas que contengan información del</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes promoverán a través de marcos legales y/o institucionales el acceso a la información ambiental generada por organismos privados. Asimismo, las Partes alentarán la elaboración de reportes de sostenibilidad de las empresas públicas y privadas que contengan información del desempeño social y ambiental de su</p>

<p>information on the social and environmental performance of their activities.</p>	<p><u>activities.</u></p> <p>Justification:</p> <p>Support Argentina’s proposal</p>	<p>desempeño social y ambiental de su actividad.</p>	<p>actividad, <u>específicamente información sobre los efectos de las actividades de las empresas sobre el medio ambiente, la salud y la seguridad, así como información sobre las sustancias o actividades peligrosas.</u></p> <p>Justificación:</p> <p>Apoyamos la propuesta de Argentina</p>
<p>Article 7.13</p> <p>The Parties shall encourage access to adequate and specific information on the effects of companies’ activities on the environment, health and safety, in particular information on dangerous substances or activities.</p>	<p>Our proposal:</p> <p>The Parties shall <u>ensure</u> access to appropriate and essential information on the effects of the activities of companies on the environment, health and safety, and in particular information on substances or dangerous activities, <u>as well as measures to be established for avoid or reduce the effects identified.</u></p> <p>Justification:</p> <p>We adopt the comment of Antigua and Barbuda changing the word “encourage” to “ensure”.</p> <p>Convention on Persistent Organic Pollutants. POPS. Persistent Organic Pollutant Convention</p>	<p>Artículo 7.13</p> <p>Las Partes promoverán el acceso a la información adecuada y puntual sobre los efectos de las actividades de las empresas sobre el medio ambiente, la salud y la seguridad, en particular información sobre sustancias o actividades peligrosas.</p>	<p>Nuestra propuesta:</p> <p>Las Partes promoverán <u>garantizarán</u> el acceso a la información adecuada y puntual sobre los efectos de las actividades de las empresas sobre el medio ambiente, la salud y la seguridad, en particular información sobre sustancias o actividades peligrosas, <u>así como las medidas que se establecerán para evitar o reducir los efectos identificados.</u></p> <p>Justificación:</p> <p>Apoyamos el comentario de Antigua y Barbuda de cambiar “apoyar” por “garantizar”.</p> <p>Convención de Contaminantes Orgánicos</p>

Argentina: Law 25675, General Environmental Law, Article 16.

Jamaica (Natural Resources Conservation Authority Act and Air Quality Regulations) and A&B (Environmental Protection and Management Act).

Persistentes.

Argentina: Ley 25675, Ley General del Ambiente, Art. 16

Jamaica (Natural Resources Conservation Authority Act and Air Quality Regulations) y Antigua y Barbuda (Environmental Protection and Management Act).